

A registered trademark of SNA Europe Group

Упътване за употреба

Вансо Лозарска ножица с електронно управление **ВАНСО BCL 21**



Превод от немски език на оригиналната инструкция

Моля, прочетете внимателно настоящето упътване, преди да започнете работа с изделието!

Съдържание

Увод	3
Правила за безопасност	3
Общи правила безопасност при използването на уреда	4
Правила за безопасност при използването на лозарската ножица	5
Мерки за безопасност при използване на акумулаторната батерия	6
Мерки за безопасност при използване на уреда за зареждане	7
Предупредителни символи	8
Описание и технически данни	9
Устройство на комплекта ножица + акумулаторна батерия + уред за зареждане	9
Устройство на режещата гарнитура	10
Технически данни	10
Технически данни – ножица	10
Технически данни – акумулаторна батерия	10
Въвеждане в експлоатация	11
Поставяне на коланите за ножицата и батерията	12
Поставяне на лентата за ръкава за кабела	13
Рязане с ножицата	14
Съвети за всекидневна употреба	14
Използване	15
Видове режими на работа	15
Задаване на режим за работа	16
Оптичен спусък	16
Промяна на режима на работа	16
"Настройка" на функциите	17
Настройки на параметрите	18
Сведения	19
Заточване	19
Регулиране на остриетата	19
Смяна на остриетата	20
Обслужване	22
След приключване на рязане на сезона	22
При неизправности	22
Зареждане на акумулаторната батерия	23
Показване на оставащия капацитет батерия	24
Подмяна на батерията с нова	24
След края на работното време	24
Видове грешки	25
Таблица на индикациите и акустичните сигнали	25
Декларация за съответствие по "ЕС" на ножицата	27
Декларация за съответствие по "ЕС" на батерията	28

УВОД

Скъпи клиенти,

Благодарим, че сте закупили лозарската ножица BLC 21. При правилно използване тя ще Ви служи дълги години



ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Вашият уред съдържа материали, годни за повторно използване. След като Вашата ножица отработи техническия си ресурс, предайте я на специализирания сервис за рециклиране.



Спазвайте правилниците за защита на природата и опазване на околната среда във Вашата държава при работа с уреда.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ



МОЛЯ СЛЕДВАЙТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

Упътването съдържа важни сведения и съвети за работа с лозарска ножица BCL 21 и акумулаторна батерия тип BCL 1B1.

От изключителна важност е това упътване да се прочете внимателно и да се разбере преди употребата на инструмента. При използването трябва да се вземат под внимание всички сведения и предупреждения, засягащи уреда за зареждане, батерията и ножицата. Спазвайте правилата за използване безусловно, без да ги подлагате на съмнение.

- Уредът за зареждане Bahco е професионално устройство. То е предназначено само за зареждане на уредите от марката Bahco.
- Фирмата SNA Еуроге не поема вината за материални щети и злополуки, произлизащи от неправилна и несъобразена с изделието употреба.
- Фирмата SNA Еуроге не поема вината за щети, свързани с използване на неоригинални части и принадлежности.

Упътването съдържа предупреждения и информация, маркирани със главните думи (символи): **СВЕДЕНИЕ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, ВНИМАНИЕ.**

Със **СВЕДЕНИЕ** се маркира допълнителна информация, която пояснява дадена точка или съдържа препоръка за използване.

С **ВНИМАНИЕ** или **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** се предупреждава за опасни действия, които могат да предизвикат материални щети или тежки злополуки.

Със символ: **G** се предупреждава за повреди, които могат да настъпят при неспазване на упътването и при които гаранционните претенции стават невалидни. В този случай собственикът сам трябва да заплати за необходимите ремонтни дейности.

Поставените върху изделието лепенки напомнят за мерките за безопасност. Огледайте внимателно изделието (изделията) преди да започнете работа и се убедете, че поставените лепенки и етикети са налични и четими.

Повредените етикети и лепенки трябва да се заменят незабавно с нови.

В раздел “Символи за безопасност” ще намерите значението на знаците, поставени върху изделията.

Печатът, разпространението и копирането на това упътване или на части от него, са възможни само с разрешение на SNA Еуроге и МИНА ЕООД. Поместените в упътването изображения са източник на информация, те не могат да послужат за отправяне на правни претенции.

Фирмата SNA Еуроге си запазва правото да променя и подобрява изделията си по собствена преценка, без да предупреждава клиентите, които притежават подобен модел. Настоящото упътване е част от уреда (уредите) и трябва се доставя заедно със съответното изделие при продажба.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете внимателно правилата и изискванията за безопасност. Запазете упътването за повторен прочит и съвет

Настоящият уред е забранен за използване от лица, чиито физически, сензомоторни и психически качества са ограничени (към този кръг спадат и непълнолетните). При последните работата с уреда е възможна само под надзора на компетентни лица след проведен инструктаж.

- Уредът за зареждане на батерията е изделие за професионална употреба. Той е съвместим само със съответните изделия марка Bahco.
- Фирма SNA Europe не носи отговорност за щети, предизвикани от непредвидено в упътването и непрофесионално използване.
- Фирма SNA Europe не носи отговорност за щети, настъпили вследствие от монтиране на чужди, неоригинални части и принадлежности.

Безопасност на работното място

1. Погрижете се за чисто, обзиримо и добре осветено работно поле.
2. Не използвайте електроуреди в атмосфера с експлозивни газове, запалими течности и прах.
3. Погрижете се, щото децата и външните лица да се намират на достатъчно далечно разстояние.

Електрическа безопасност

1. Електрическите щекери трябва да съответстват на контактите. Не променяйте самоволно конструкцията на контактите и захранващите кабели. Не използвайте разклонители със заземени електроуреди.
2. Избягвайте контакт между корпуса на уреда и земята, както и с заземени предмети, например тръби, отоплителни тела, готварски печки и хладилници.
3. Уредът да не се мокри и излага на дъжд. Да не се работи във влажна среда.
4. Внимавайте за правилното положение на кабела. Не използвайте кабела за носене, за закачане уреда на кука, за издърпване на щекера със сила. Пазете кабела от нагряване, корозивни течности и смазочни материали, от остри кантове и движещи се части.
5. Използвайте подходящи удължители, когато ще работите с уреда на открито.
6. Ако е неизбежно използването на уреда във влажна въздушна среда, използвайте електрозахранване с дефектно-токова защита (RCD)

Безопасност на работника и другите лица

1. Работете с повишено внимание и се отнасяйте внимателно с изделието. Не работете с уреда, когато се намирате под въздействие на алкохол, опойващи вещества и медикаменти.
2. Носете професионално работно облекло и защитни очила.
3. Вземете мерки срещу произволно задействане на уреда. Изключвайте уреда винаги преди присъединяване на кабела към батерията или преди изключване на зареждащото устройство към контакта. Убедете се, че шалтерът се намира в положение "О", преди да транспортирате или премествате уреда към ново работно място.
4. Преди да включите уреда, отстранете намиращите се в близост инструменти, с които сте си послужили.
5. Работете внимателно. Пазете равновесие и заемайте устойчив стоеж.
6. Използвайте подходящо работно облекло. Никога не работете с висящи дрехи и накити (например престилки, гертани и др.)
7. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците далече от движещите се части.
8. Ако са монтирани уреди за прахоулавяне на работното място, погрижете се те да са изправни и да функционират правилно.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЛОЗАРСКАТА НОЖИЦА

ИЗПОЛЗВАНЕ И ОБСЛУЖВАНЕ НА УРЕДА

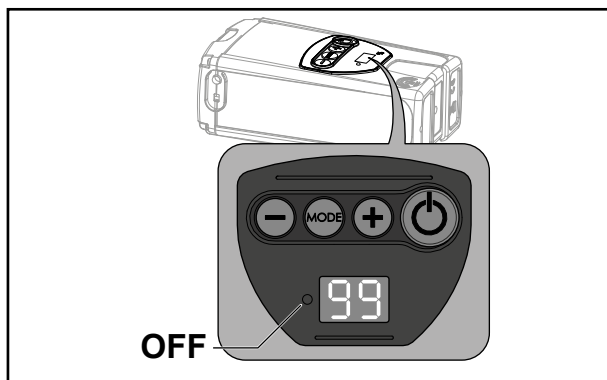
1. Не започвайте работа с уреда, ако констатирате, че главният шалтер не се превключва изправно от включено към изключено положение и обратно.
2. Винаги изключвайте уреда и изваждайте захранващия кабел, когато предприемате настройки, подменяте части или оставяте изделието за съхранение през неактивния сезон.
3. Съхранявайте изключения уред далече от обсега на деца. Не позволявайте на незапознати и непроцели упътването лица да използват уреда.
4. Не прилагайте насилие. Използвайте уреда по предназначение. За други дейности използвайте подходящи инструменти.
5. Спазвайте препоръките за обслужване на уреда. Убедете се, че подвижните части са настроени правилно и не са блокирани. Проверете уреда преди работа за евентуални неизправности и повреди, които могат да попречат на безопасната Ви работа. Ако констатирате неизправности, предайте уреда за поправка.
6. Уверете се, че режещите части са чисти и заточени.
7. Спазвайте правилата за работа според настоящето упътване и според извършваната от Вас дейност.

ОБСЛУЖВАНЕ И РЕМОНТ

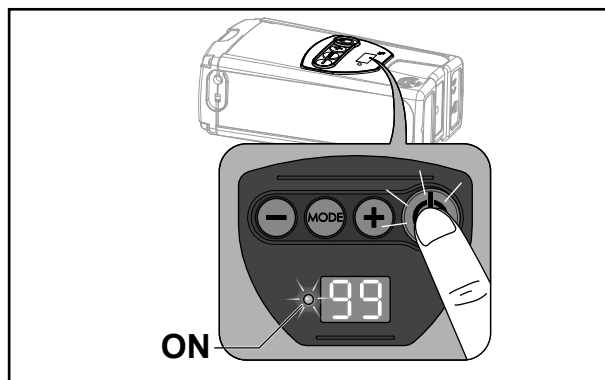
1. За обслужване и ремонт се доверявайте само на оторизиран сервиз, който използва оригинални запасни части марка Bahco.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЛОЗАРСКАТА НОЖИЦА

1. Никога не предприемайте самоволни промени по захранващия кабел и присъединителните му контакти.
2. ТОЗИ УРЕД МОЖЕ ДА СТАНЕ ПРИЧИНА ЗА ТЕЖКИ НАРАНЯВАНИЯ. Моля, внимателно прочетете указанията за правилно използване, въвеждане в експлоатация, обслужване, включване/изключване и съхранение. Запознайте се със всички функции на уреда.
3. Винаги поставяйте главния шалтер в положение "0", когато не използвате уреда.
4. Преди включване се убедете, че острието не докосва някакъв предмет.
5. Винаги използвайте подходящи и безопасни пособия за работа от високо положение (стълби, платформи и др.).
6. Не използвайте уреда, ако е неисправен, зле настроен, погрешно или непълно сглобен.
7. Никога не отстранявайте и не манипулирайте предпазните устройства. Предайте изделието за поправка, ако констатирате неизправност на предпазните детайли и функции.
8. Не отделяйте захранващия кабел, преди да сте изключили уреда – включете в положение "0".
9. Не носете ножицата увиснала на захранващия кабел.
10. Не разглобявайте ножицата.
11. Не разглобявайте адаптера (зареждащото устройство за батерията) и самата батерия.
12. Не се опитвайте да режете клони с по-голям диаметър от допустимия и други материали.



• Фиг 1: Акумулаторната батерия е изключена (диодът не свети)



• Фиг 2: Акумулаторната батерия е включена (диодът свети червено).

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА НОЖИЦА

1. Когато батерията не се използва, тя трябва да се съхранява далече от метални предмети, например скоби, кламери, ключове, пирони, винтове и други дребни метални предмети, които могат да създадат контакт между клемите. В този случай при късо съединение ще се развие много висока температура и дори може да възникне пожар.
2. Батерията да се държи извън обсега на деца и върху огнеупорна подложка.
3. Охлаждането на батерията не трябва да е възпрепятствано.
4. Не съхранявайте и не използвайте батерията в близост до източник на топлина ($> 60\text{ }^{\circ}\text{C}$).
5. Не излагайте изделието директно на слънчеви лъчи.
6. Не поставяйте батерията в микровълнова печка и не упражнявайте натиск върху нея.
7. Не потапяйте батерията във вода.
8. Акумулаторната батерия трябва да се зарежда в сухо и проветриво помещение при температура между $10\text{ }^{\circ}\text{C}$ и $25\text{ }^{\circ}\text{C}$.
9. Ако батерията не се използва повече от 10 дни, тя започва да се разрежда автоматично, за да се приведе в състояние на складиране. При това разреждане батерията се нагрива.
10. Батерията губи своя капацитет с течение на времето. Щом батерията достигне половината от работното време, достижимо в ново състояние, тя трябва да се замени с нова.
11. Ако акумулаторната батерия е изложена на температура $\geq 55\text{ }^{\circ}\text{C}$ за около 1 седмица, то тя ще загуби между 1 и 4 % от своя капацитет.
12. Помещението за зареждане трябва да е оборудвано с пожарогасител клас D (за метални предмети).
13. При изпращане по пощата на комплектното изделие или батерията спазвайте съответните норми:
За уреда с батерия – UN 3481, клас на опасност 9.
Само за батерията – UN 3480, клас на опасност 9.
14. Използването на друга батерия за ножицата (различна от доставената фирмена на SNA Europe) създава значителен риск от злополуки с тежки увреждания. В този случай SNA Europe не носи отговорност.
15. При транспорт батерията трябва да е добре закрепена и защитена от удари.
16. При поява на дим от батерията, веднага отстранете батерията от помещението или превозното средство, където зареждате батерията и поставете изделието далеч от всякакви запалими предмети.
17. Не оставяйте за съхранение батерията с заряд по-малък от 50 %. Преди да оставите на съхранение батерията през неактивния сезон я заредете.
18. При отделни случаи от акумулаторната батерия може да изтича течност. Избягвайте всякакъв допир на тази течност с кожата. При попадане в очите незабавно потърсете медицинска помощ. Изтичащата течност може да предизвика възпаления и изгаряния.
19. За задвижване на уредите Bahco трябва да се използват само предвидените за целта акумулаторни батерии. При използване на други батерии съществува опасност от пожар и наранявания.
20. Зареждайте батерията само с разрешения от производителя уред за зареждане. Използването на уреда за зареждане на друг тип акумулаторна батерия може да създаде пожароопасна ситуация.
21. Използвайте акумулаторната батерия само за предвидената от производителя цел (единствено за задвижване на инструменти марка Bahco).
22. След отработване на ресурса предайте батерията на оторизирания дистрибутор, от когото е купено изделието, за рециклиране.
23. В корпуса на батерията се намират електронни платки и литий.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА ЗА ЗАРЕЖДАНЕ BCL 1B1.

1. По време на зареждането температурата на уреда може да се повиши до 60 ° C. Запалими предмети не бива да се намират на разстояние по-малко от 1,5м до уреда.
2. Поставете уреда на място извън обсега на деца върху негорима подложка.
3. Не осуетявайте охлаждането на уреда.
4. Доставения заедно с батерията уред е предназначен само за зареждане на същата батерия. Никога не се опитвайте да зареждате обикновени батерии, които не са конструирани за повторно зареждане.
5. Помещението трябва да е оборудвано с пожарогасител клас D (за метални предмети).
6. Ако захранващият кабел е прекъснат или повреден, занесете целия уред в оторизираната работилница за подмяна.
7. Зареждайте батерията BCL 1B1 само с уреда предназначен за нея. Предназначения за тази батерия уред при зареждане на друга акумулаторна батерия може да предизвика пожар.
8. Уредът за зареждане е предназначен само за зареждане на литиеви батерии Vahco.
9. Не използвайте уреда за други цели.
10. Упражнявайте контрол върху децата и не им позволявайте да играят с уреда.
11. Проверете преди използване кабела. Той не бива да е затиснат, да не се намира в контакт с нагорщени повърхности и остри ръбове.
12. Погрижете се за добро проветряване при работа с уреда.
13. Никога не покривайте уреда при зареждане.
14. Забранява се използването на уреда на открито.
15. Кабелът и неговите присъединителни контакти да не се мокрят.
16. Никога не зареждайте повредена батерия.
17. Контактът с мрежата трябва да съответства на EN 60204-1.
18. Проверете кабела преди да започнете да зареждате. Никога не използвайте уреда с дефектен кабел.
19. При зареждане на батерията поставете уреда върху негорима подложка и на разстояние повече от 1,5м от пожароопасни предмети.

ПРЕДУПРЕДИТЕЛНИ СИМВОЛИ

Пазете изделието от валежи.

Четете упътването.

Уредът може да се използва между -5°C и $+35^{\circ}\text{C}$.

Литиево-йонна акумулаторна батерия.

След изтичане техническият ресурс на батерията, предайте я на оторизирания дистрибутор за рециклиране.

Акумулаторната батерия съответства на изискванията по СЕ.

Доставеният с батерията уред за зареждане може да се използва само за зареждане на литиево-йонната батерия.



BATTERY
43.2V \approx 3.45Ah
150Wh

REFERENCE
BCL1B1

IEC/EN 61960
43.2V \approx 3.3 Ah
12INR19/66

For use only with BAHCO's battery charger model CB5004HV

A utiliser uniquement avec le chargeur de batterie BAHCO modèle CB5004HV

Usar sólo con el cargador de batería BAHCO del modelo CB5004HV

Nur zur Verwendung mit dem Ladegerät Modell BAHCO CB5004HV

Só usar com o carregador de bateria BAHCO CB5004HV modelo

Per l'utilizzo solo con il caricabatteria modello BAHCO CB5004HV

Батерията да се зарежда само с уреда за зареждане Ваhco модел CB 5004 HV

ОПИСАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Устройство комплекта ножица + акумулаторна батерия BCL 1B1 + уред за зареждане

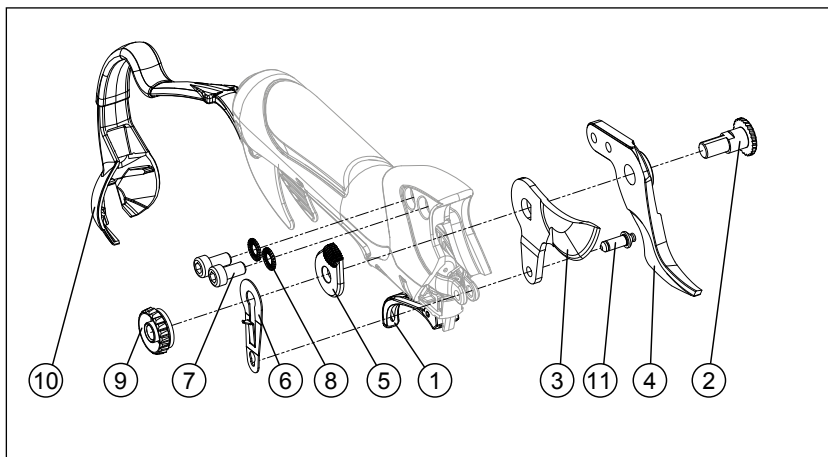


- 1 – Захранващ кабел на ножицата
- 2 – Присъединителен контакт
- 3 – Ножица
- 4 – Спусък
- 5 – Лента за ръка за кабела
- 6 – Закопчалка на лентата
- 7 – Регулируем колан
- 8 – Чантичка (кобур за бетрията)

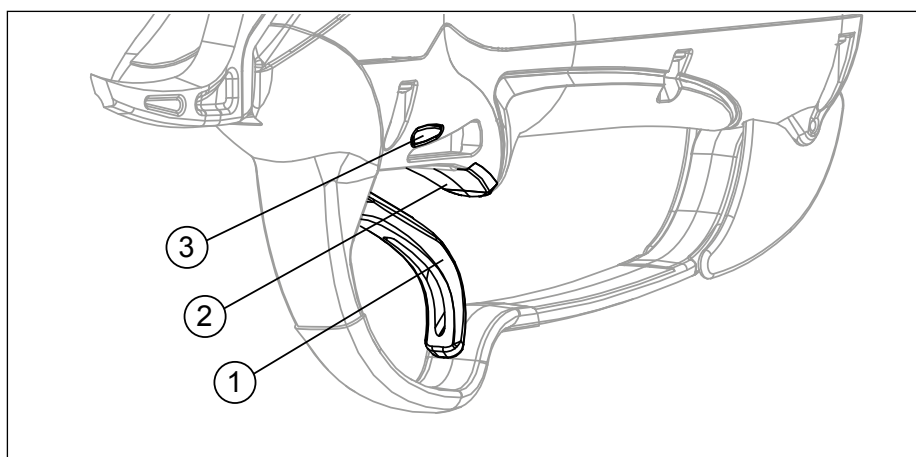
- 9 – Закопчалка на колана
- 10 – BCL1B1 акумулаторна батерия
- 11 – Бутон за избор на режим
- 12 – ON/OFF Бутон за включване и изключване
- 13 – Индикация на оставащия капацитет на батерията
- 14 – ON/OFF диод

УСТРОЙСТВО НА РЕЖЕЩАТА ГАРНИТУРА

1. Спусък
2. Крепежен болт на остриетата
3. Острие на BCL 21
4. Противоположно острие на BCL 21
5. Шайба за регулиране (с набраздена периферия)
6. Ламела
7. Винт СНС М6
8. Законстряща шайба
9. Гайка за регулиране
10. Предпазител за ръката и спусъка
11. Крепежна ос



1. Спусък
2. Оптичен сензор
3. Светещ диод



ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ НА НОЖИЦАТА

	BCL21
Максимален диаметър на клона	До 35 mm, според твърдостта на дървесината
Захранващо напрежение	43.2 V
Средна мощност	250 W
Продължителност на работа с една батерия	Според използване и тип батерия
Тегло на ножицата	680 гр

Измерени вибрации по EN 60745-1 (векторна сума от трите оси) (Несигурност $K=1.5 \text{ m/s}^2$)	$a_h < 2.5 \text{ m/s}^2$ максимум
---	------------------------------------

Измерени емисии на шума по EN 60745-1	
Измерено ниво на шума (несигурност $K = 3 \text{ dB}$)	$L_{WA} = 81 \text{ dB}$ максимум
Измерено ниво на шумово натоварване на работното място (несигурност $K = 3 \text{ dB}$)	$L_{WA} = 70 \text{ dB}$ максимум

ТХЕНИЧЕСКИ ДАННИ - АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЯ

Модел	BCL1B1
Номинално напрежение	43.2 V \approx
Брой на елементите	12 елемента в пакет
Капацитет на акумулатора	3.45 Ah
Мощност	864 W
Енергия за зареждане	150 Wh
Време за работа	Според приложението
Маса на изделието	845 g (без кабел)

ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Когато акумулаторната батерия се използва за първи път, тя трябва предварително да се зареди на пълен капацитет (на 99 %)

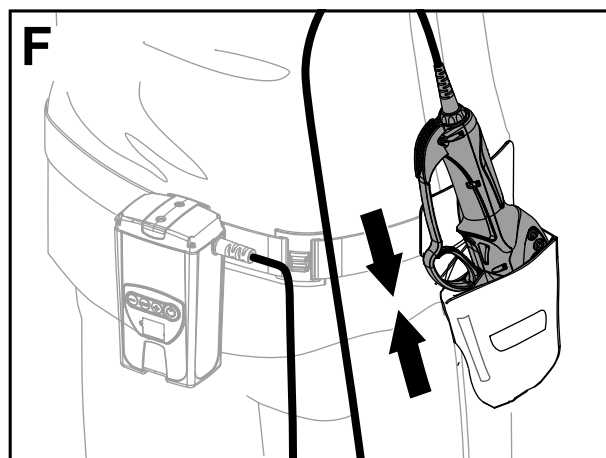
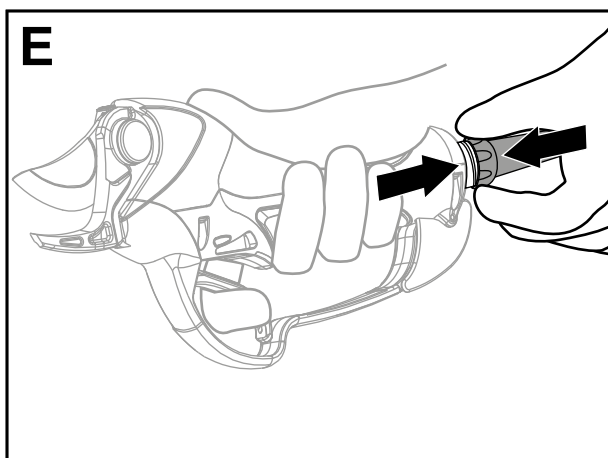
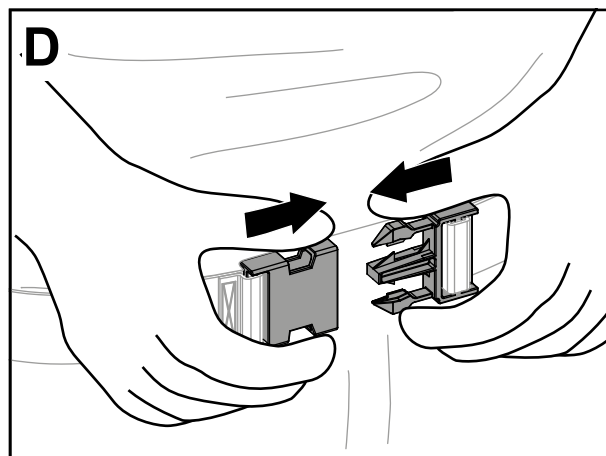
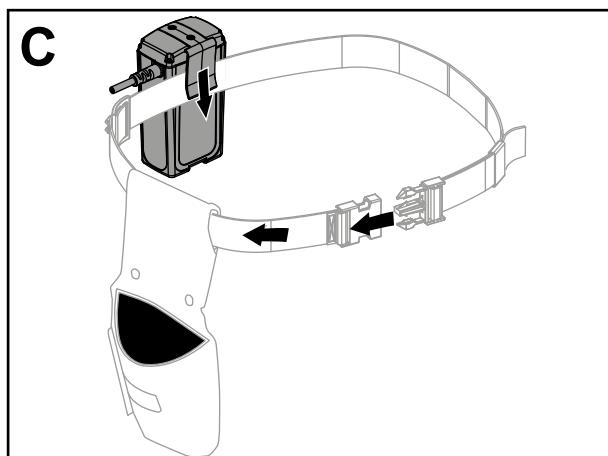
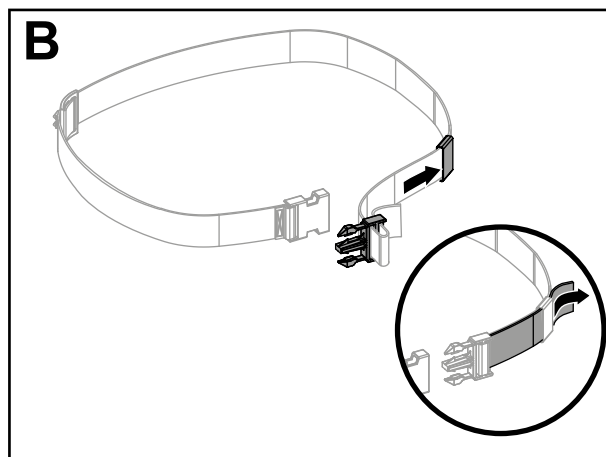
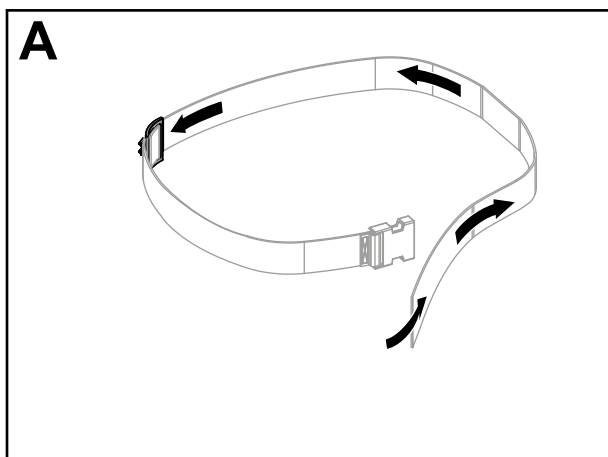
(Вижте раздел "Зареждане на батерията, стр. 24)

1. Извадете ножицата, батерията и колана от опаковката.
2. Проверете дали акумулаторната батерия е изключена. (фиг. 1, стр. 5)

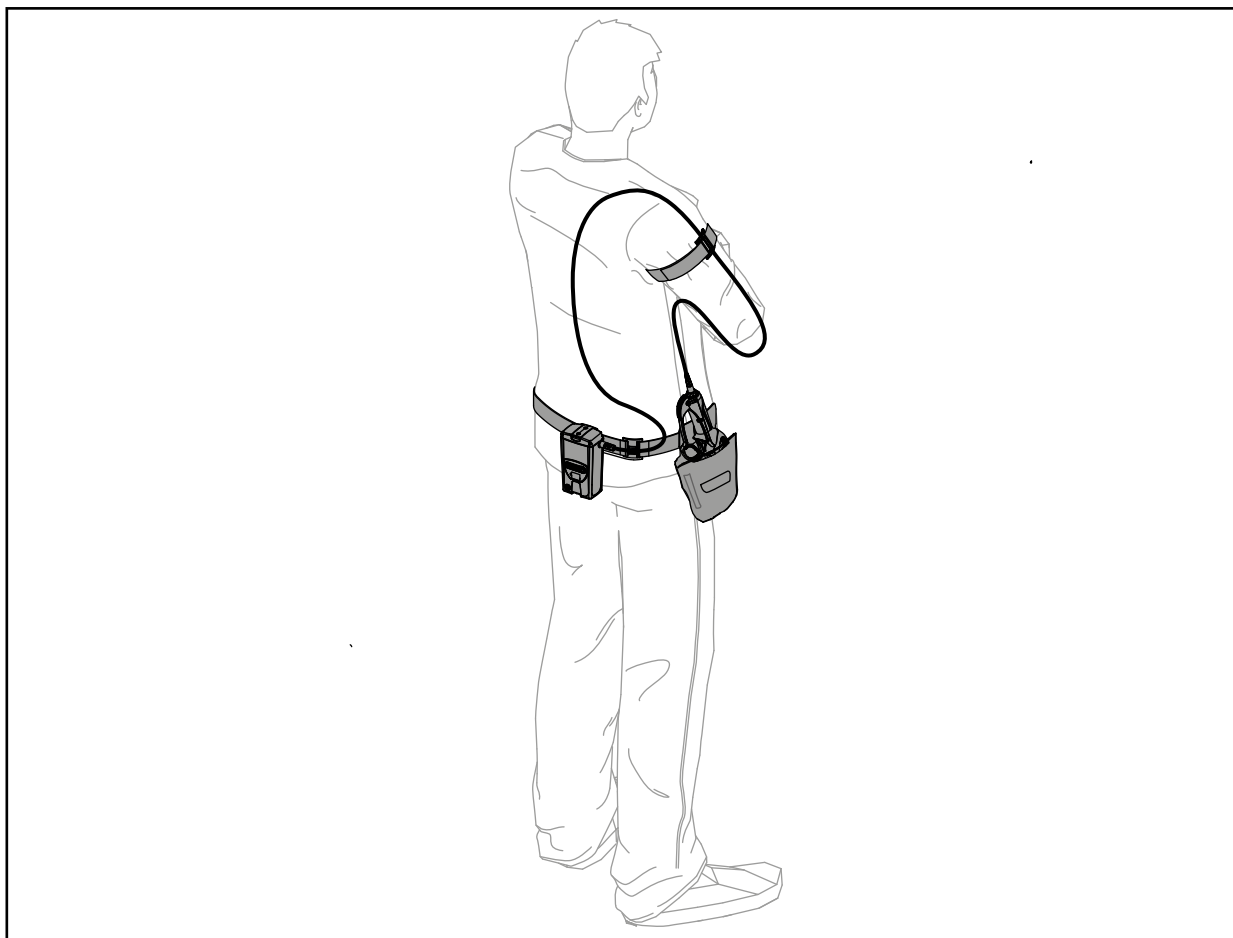
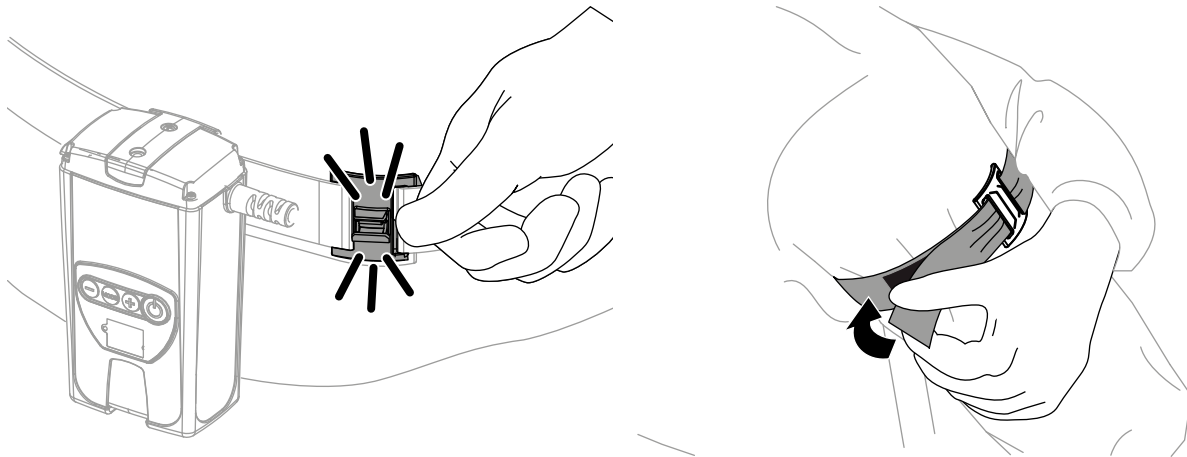


Внимание! За да бъдат загубите на ток от акумулаторната батерия по-малки, задействайте на всеки 2 до 3 дни ножицата на празен ход.

ПОСАТАВЯНЕ НА КОЛАНТЕ ЗА НОЖИЦАТА И БАТЕРИЯТА



ПОСТАВЯНЕ НА ЛЕНТА ЗА РЪКАВА ЗА КАБЕЛА



РЯЗАНЕ С НОЖИЦАТА

- За да включите батерията натиснете бутона ON/OFF и задръжте 1 сек. (фиг. 2, стр.5). Диодът светва в червено и акумулаторът подава 3 акустични сигнала. Ножицата е готова за действие. Натиснете докрай спусъка и го пуснете, за да се отвори острието (отварянето и затварянето на острието с пропорционално на движението на пръста).
- За да изключите ножицата, затворете острието със спусъка, задръжте така и изключете, като натиснете бутона ON/OFF. Акумулаторната батерия подава 1 звуков сигнал и червеният диод угасва.
- При рязане на клон с прекомерно голям диаметър ножицата се изключва автоматично. Тогава е възможно само отваряне на острието.
- За да преминете в режим Готовност (Stand-by-Modus) натиснете спусъка и задръжте така около 4 сек.
- За да напуснете режима Готовност (Stand-by), натиснете спусъка и ножицата ще се отвори.
- След една минута без използване ножицата автоматично преминава в режим Готовност. За да преминете към рязане натиснете спусъка отново.

СЪВЕТИ ЗА ВСЕКИДНЕВНА УПОТРЕБА

- Вземете предпазни мерки, за да не допуснете заплитане на хранящия кабел в клоните. Кабелът трябва да е прикрепен към лентата на ръката (стр. 14).
- Рязането и ресурсът на остриета, както и на цялата ножица, зависят от правилното заточване и правилната настройка.
- Необходимо е както да се отстранява появяващия се ръб, така и острието да се заточи фино след първите 15 минути рязане.
- Препоръчваме при всекидневна употреба да не отделяте ножицата от акумулаторната батерия, а да навиете кабела около батерията и да поставите двете в куфара.



Акумулаторната батерия може да стои в куфара или да остане свързана с колана

ИЗПОЛЗВАНЕ

За да се удовлетворят потребностите на клиентите и да се облекчи работата от една страна, а от друга страна да се повиши времето за работа с един заряд на батерията, е предвидено да се настройват по електронен път различни работни режими.

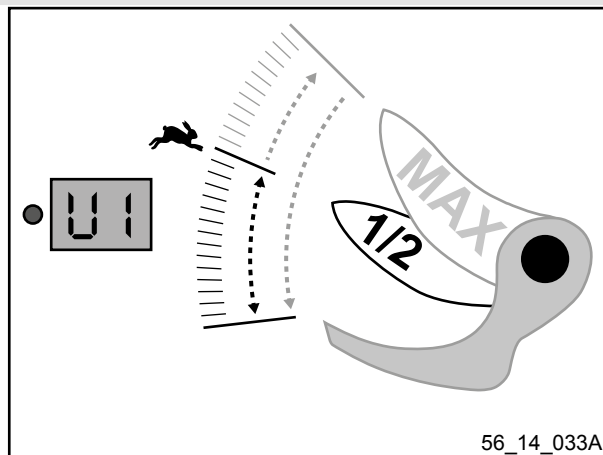
Комплектът ножица + акумулаторна батерия се доставя настроен в най-производителния режим (Modus) U 1.

ВИДОВЕ РЕЖИМИ НА РАБОТА

Представяне

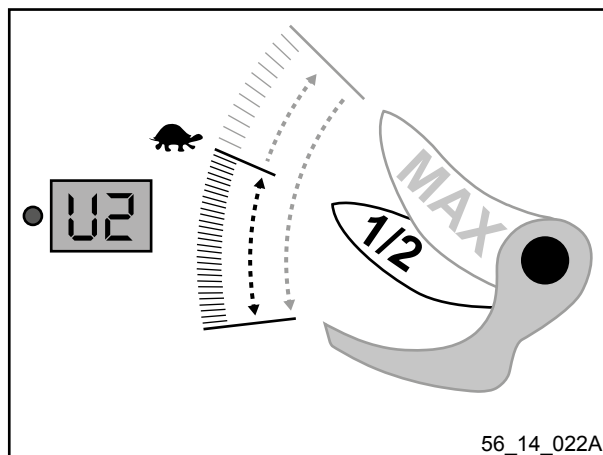
Режим U1 PERFORMANCE (фабрично настроен)

- Прогресивен - бърз режим с полуотваряне на острието.
- Диодът на ножицата свети при работа в зелено.
- Диодът на ножицата мига при режим на готовност (Stand-by-modus) в зелено.



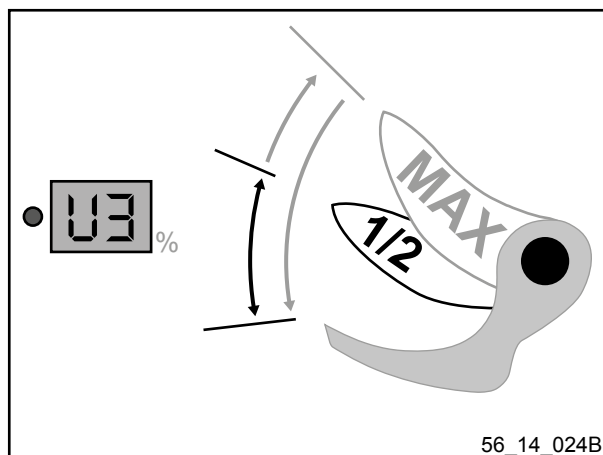
Режим U2. ECONOMY AND COMFORT

- (комфортен със запазване на енергията)
- Прогресивен с полуотваряне на острието.
 - Диодът мига червено и зелено при работа.
 - Диодът мига по-бързо в червено и зелено при Stand-by.



Режим U3 ALL OR NOTHING

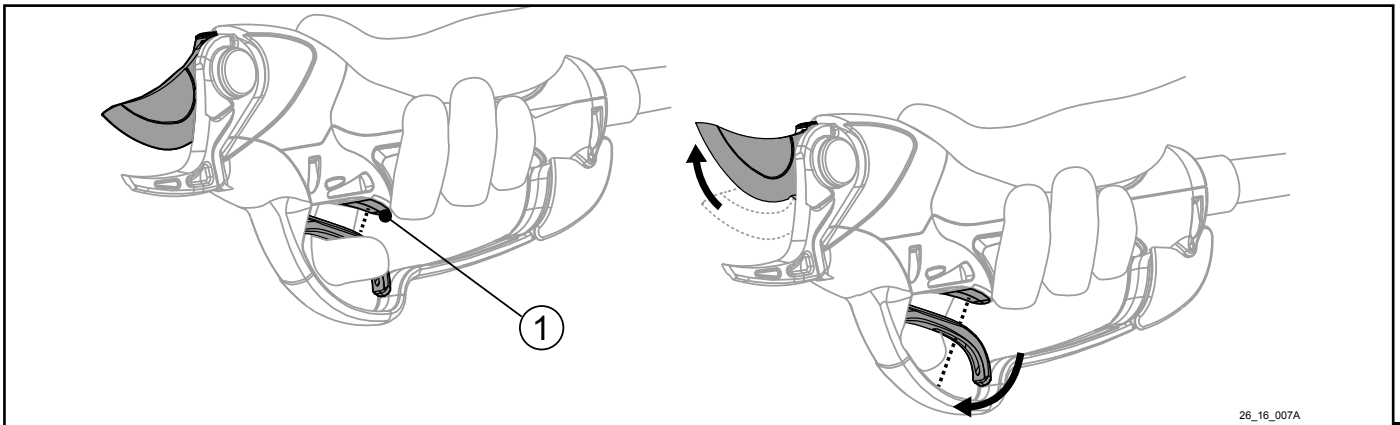
- Бърз режим "всичко или нищо" управление и отваряне на острието наполовина.
- Диодът свети при работа в червено.
- Диодът мига в червено при Stand-by



Внимание! При всички режими острието се отваря напълно при махане пръста от спусъка.



Внимание! Изцяло пропорционален режим (по-висок разход на енергия) може да се настрои от вашия оторизиран дистрибутор безплатно при поискване.



26_16_007A

Острието е наполовина отворено, когато оптичката система регистрира, че Вашият пръст се намира върху спусъка.
Когато пръстът не се намира върху спусъка, острието се отваря изцяло.

Това решение облекчава рязането на дребни клони и запазва енергията за по-дълго време.
След няколко минути рязане оптичката система ще ви се стори незаменима.



Внимание! Използваните ръкавици могат да окажат влияние върху задействането на оптичната система. Препоръчваме да избягвате използването на черни ръкавици.



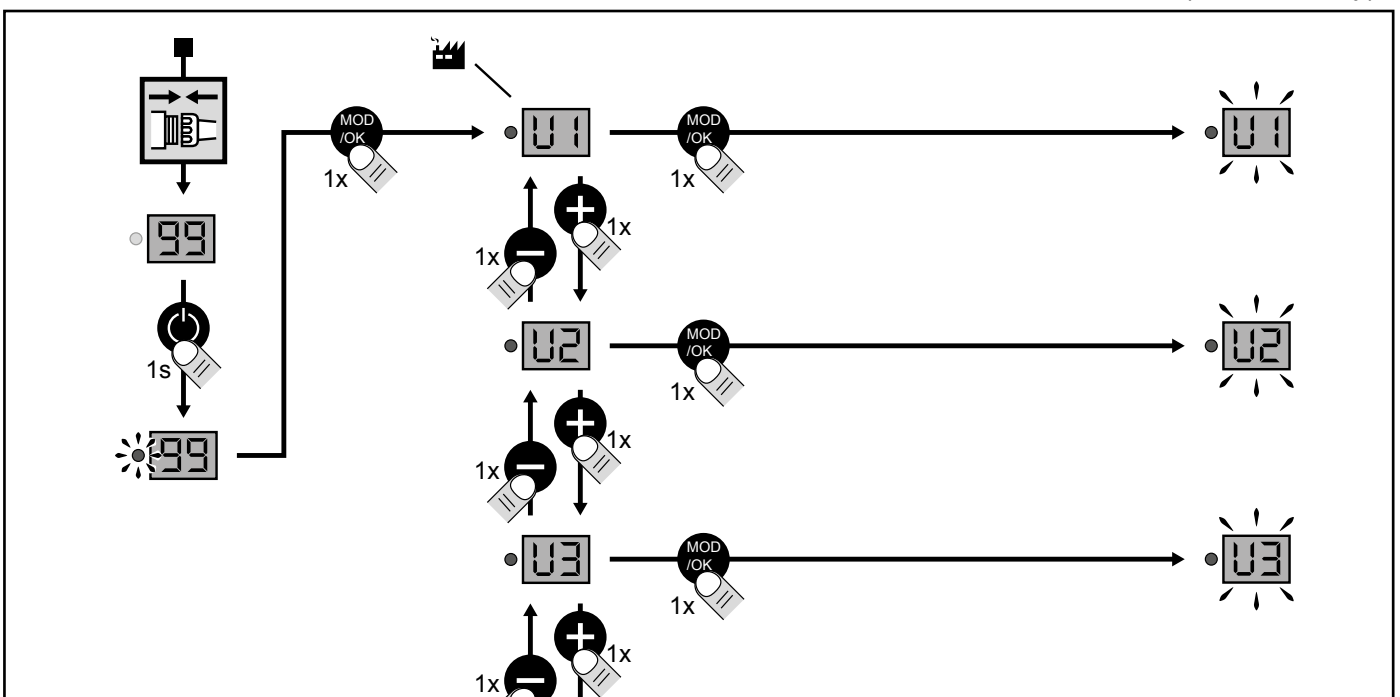
Внимание! Ако оптичният сензор не работи оптимално, проверете дали той не е покрит или зацапан. Ако има замърсяване, почистете внимателно сензора със спирт за почистване.

ПРОМЯНА НА РЕЖИМА НА РАБОТА

U1 / U2 / U3 РЕЖИМИ

- 1– Включете ножицата с присъединения кабел от батерията от главния шалтер на батерията
- 2– Натиснете бутон "mode"
- 3– Изберете с "+" и "-" режим U1, U2 или U3.
- 4– Потвърдете с бутон "mode".

Отделните стъпки са показани на схемата (стр. 17, долу).



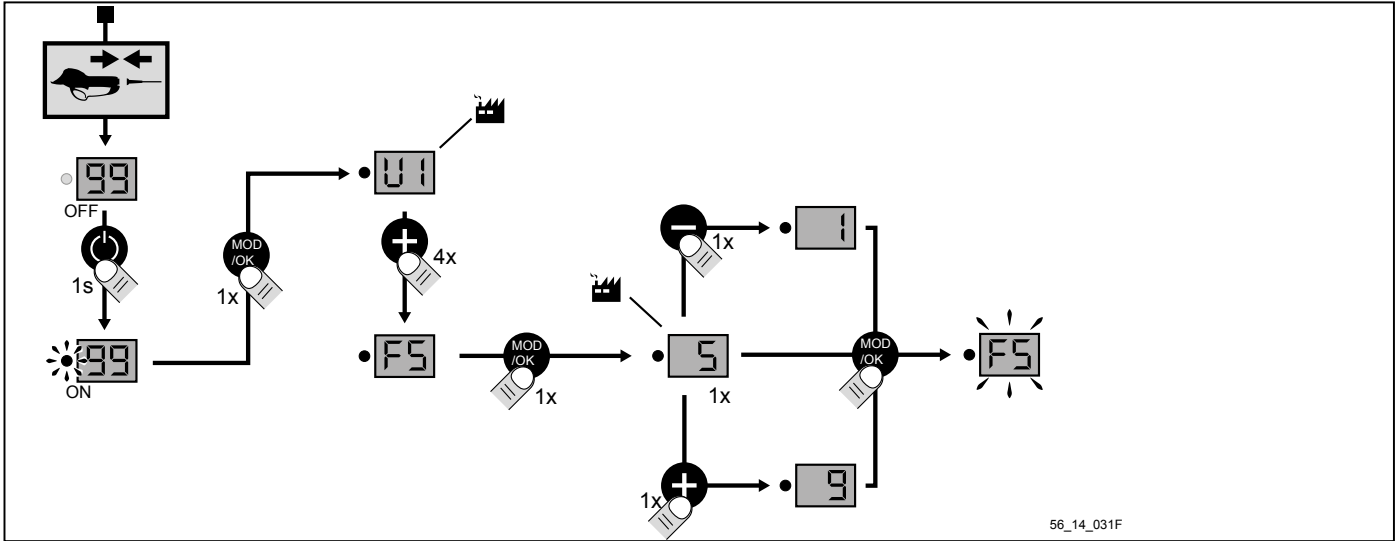
"НАСТРОЙКА" НА ФУНКЦИТЕ

F5 РЕЖИМ: Настройка степента на кръстосване на остриетата

1. Включете ножицата от батерията
- 2- Натиснете веднъж бутон "mode"
- 3- Изберете функция F5 чрез натискане на "+" или "-".
- 4- Натиснете бутон "mode" за да потвърдите.
- 5- Настройте степента на кръстосване на остриетата чрез бутоните "+" или "-"
- 6- Натиснете бутон "mode" за да потвърдите.

Степени:

- 9 = максимална стойност
- 1 = минимална стойност
- 5 = Фабрична настройка



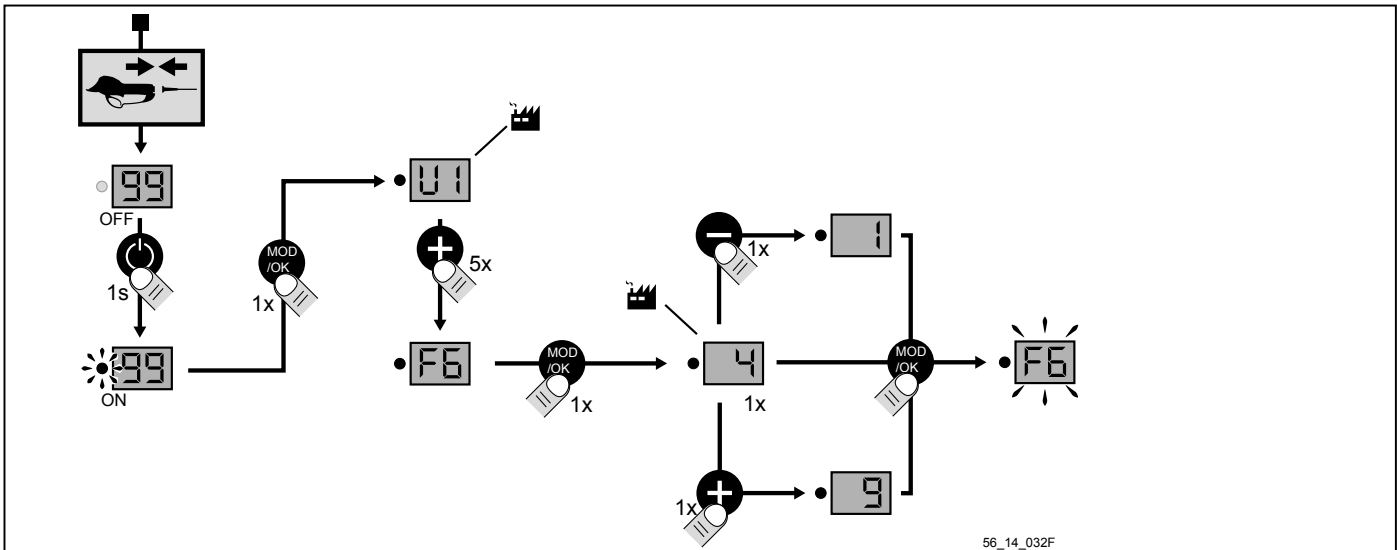
56_14_031F

F6 РЕЖИМ: Настройка на полуотваряне

- 1- Включете ножицата от батерията
- 2- Натиснете бутон "mode"
- 3- Изберете функция F6 чрез натискане на бутоните "+" и "-".
- 4- Натиснете "mode" за да потвърдите.
- 5- 5. Изберете с "+" или "-" степента на отваряне.

Степени:

- 9 = максимална стойност
- 1 = минимална стойност
- 4 = Фабрична настройка



56_14_032F

НАСТРОЙКА НА ПАРАМЕТРИТЕ

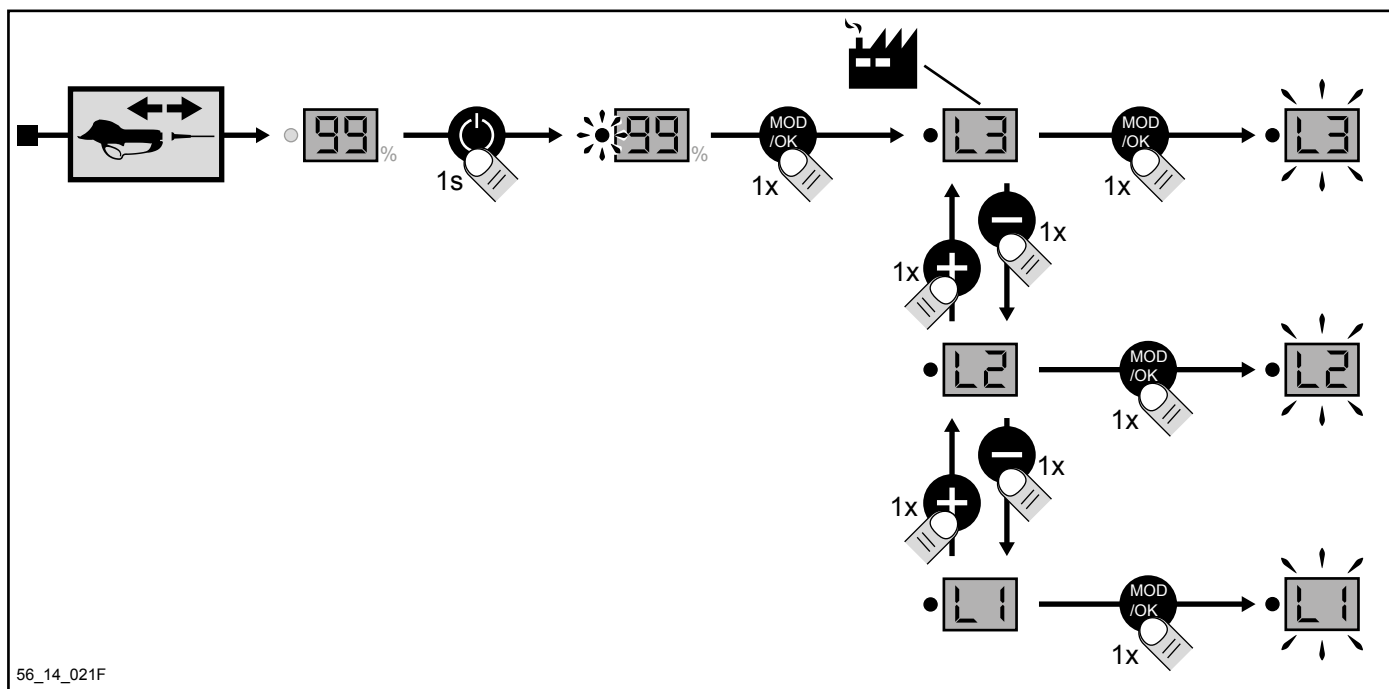
- Комплектът може да се параметрира (конфигурира) за по лесно използване. Възможни са следните конфигурации (модуси):
- L1: режим “Визуализация”: Уредът може да се използва само в предварително настроената конфигурация.
- L2: режим “Нормален”: Потребителят може да използва режими U1 до U3, но не може да извършва други настройки.
- L3: режим “Експерт” (стандарт): Потребителят може да избира режими U1, U2, U3 и да настройва функциите F5 (кръстосване на остриетата) и F6 (степен на полуотваряне).

Параметриране

За настройка на параметрите следвайте схемата на фиг. 56 14 021F, стр. 19:



Внимание! Отделете ножицата от захранващия кабел и включете акумулаторната батерия



Внимание! След като сте конфигурирали, изключете акумулаторната батерията и отново свържете кабела към ножицата.



Внимание! За промяна в конфигурирането повторете по показаната схема.

СВЕДЕНИЯ

- За разработване на ножицата е нужен един час рязане.
- Ако след това време рязането не стане по-ефикасно и леко, това ще означава висок разход на акумулаторна енергия. Проверете заточването на остриетата, хлабината между тях и общото състояние на уреда.

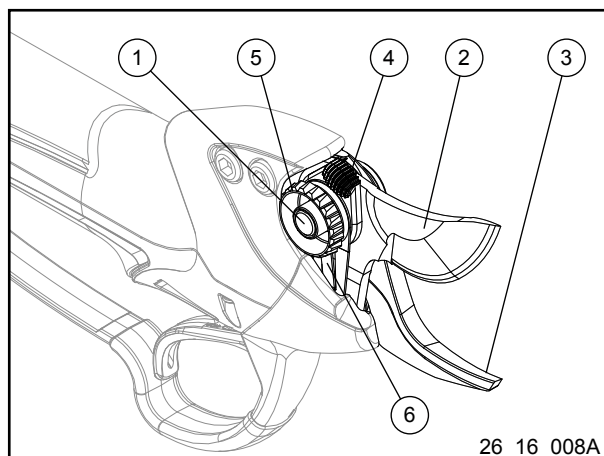
ЗАТОЧВАНЕ

Редовното заточване на остриетата подобрява рязането, удължава ресурса на ножицата и удължава времето за работа с едно зареждане на батерията. Нуждата от заточване зависи от твърдостта на дървесината, от работното време за целта и от инструмента за заточване. В началото на работата с ножицата проверявайте остриетата по-често и оставяйте режещата гарнитура да изстине, за да избегнете ненужно изхабяване. Проверявайте на всеки 15 минути в началото, за да придобиете усещане за необходимостта от заточване на ножицата.

Отстраняването на появяващия се фин ръб е абсолютно необходимо, както и заточването след първите 15 минути рязане.

РЕГУЛИРАНЕ НА ОСТРИЕТАТА

- 1– Опорен болт на острието
- 2– Острие
- 3– Противоположно острие
- 4– Регулировъчна шайба (с набраздена периферия)
- 5– Гайка за регулиране
- 6– Подсигурителна ламела



- Не трябва да има странична хлабина (луфт)
- Луфтът в посоката на рязане трябва да се усеща от ръката.

За целта:

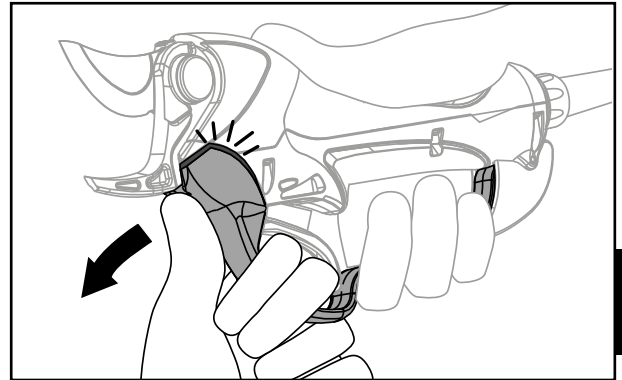
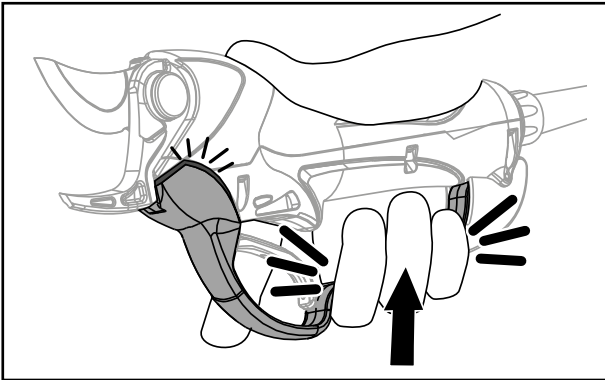
Регулирайте луфта при изключена батерия и отворено острие (фиг. 1, стр.5)

- Натегнете гайката (5) докато шайбата (4) не се движи с ръка.
- Отвийте гайката (5) с четвърт оборот.
- Проверете хлабината:
 - Шайбата (4) трябва да може да се движи при отворено острие.
 - Шайбата (4) не трябва да се движи при затворено острие.
- Променете регулирането на луфта с гайката (5) ако е необходимо;
 - Затегнете по посока на часовниковата стрелка.
 - За да отвиете гайката (5), натиснете подсигурителната ламела и отвийте обратно на часовниковата стрелка.
- Прекалено силното затягане на гайката може да доведе до неизправност, лошо рязане и бързо изтощаване на батерията.

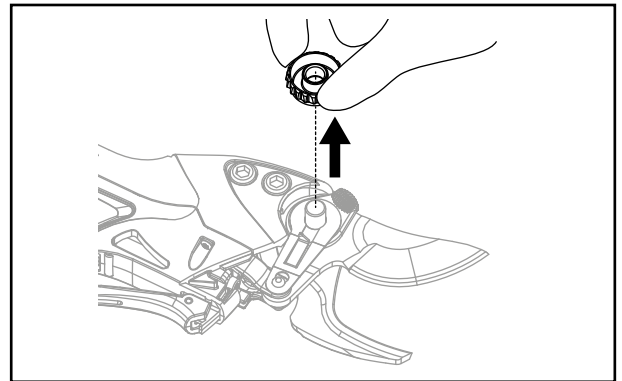
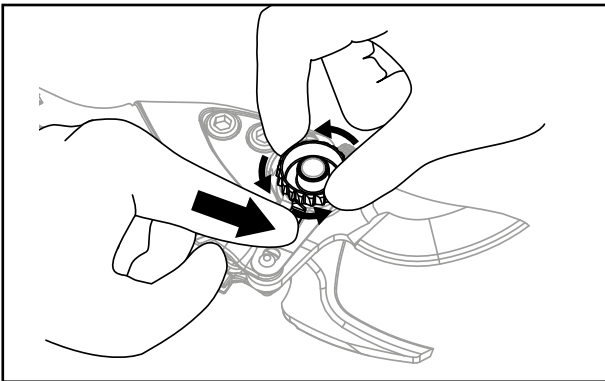
СМЯНА НА ОСТРИЕТАТА

Спазвайте следната последователност:

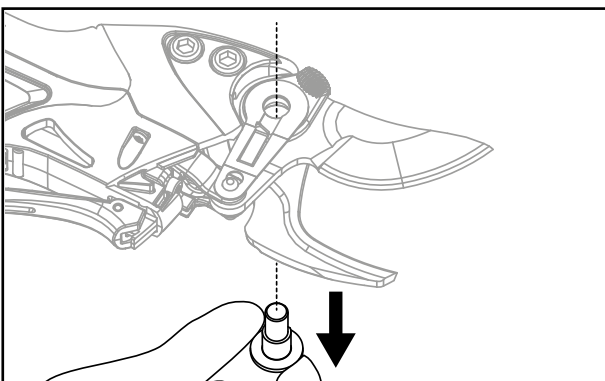
1. Отворете напълно острието
2. Изключете батерията.
3. Извадете захранващия кабел от ножицата.
4. Отворете предпазителя за ръката и спусъка, както е показано на по-долните схеми (стр. 21).



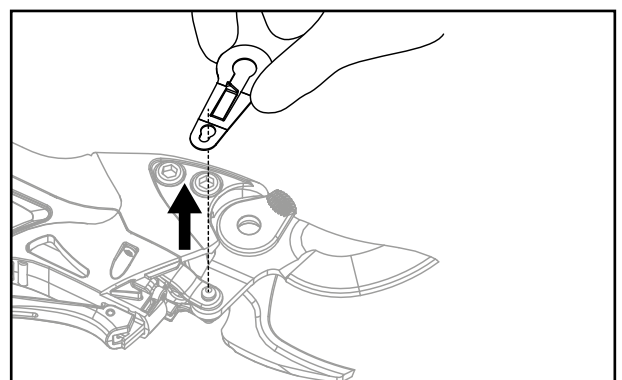
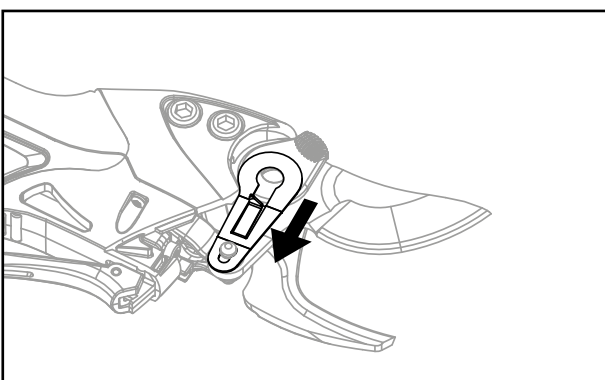
5– Развийте гайката за регулиране и я извадете



6– Извадете опорния болт

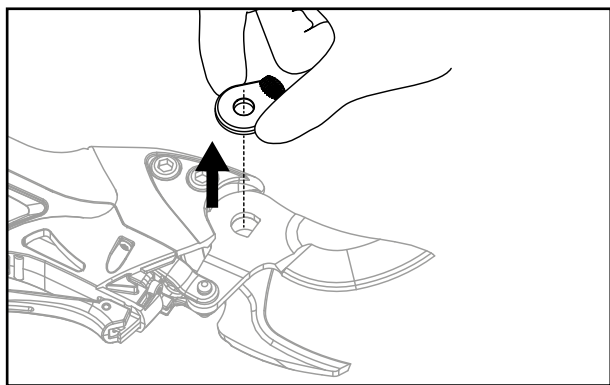


7– И ламелата, както е показано по-долу

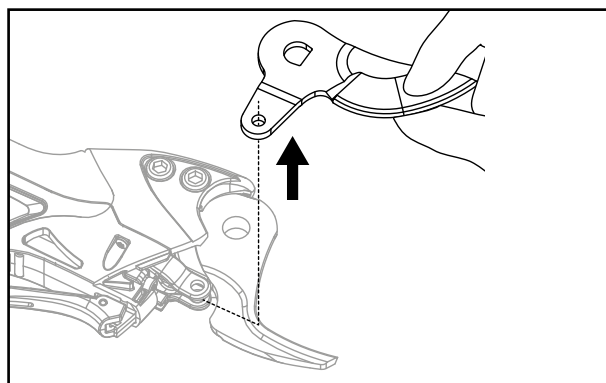
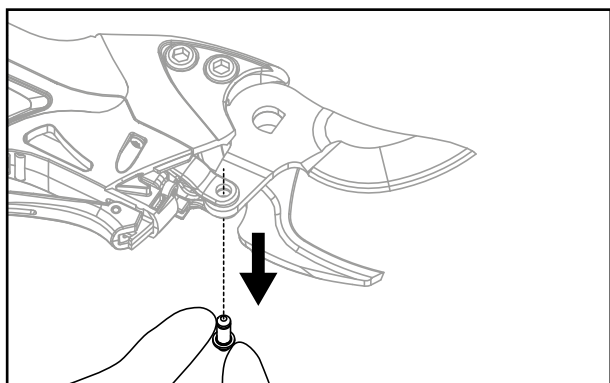


Поставяне на ново острие и нов опорен болт

1. Извадете шайбата за регулиране



2. Извадете крепежната ос и поставете новите части.



3. След смазване на триещите се повърхности, поставете новото острие, а след това опорния болт и крепежната ос.


4. Поставете регулировъчната шайба и ламелата.

5. Затегнете гайката и опорния болт.

6. Поставете предпазителя за ръката и спусъка, като го натиснете в средата.

7. Регулирайте лufта на острието, както е посочено в предходния раздел.

8. Включете ножицата.

 **Внимание! Никога не задействайте ножицата без острие и опорен болт.**
Това ще предизвика повреда на задвижващия шпиндел, неговия лагер и корпуса.

ОБСЛУЖВАНЕ

Избягвайте появата на твърди наслоявания (земя+смазка) по острието и движещите се части.

– Почиствайте с кърпа и сгъстен въздух. Избягвайте разтворители като: трихлоретилен, бензин за чистене, бензин за гориво и др.

– Острието и опорния болт да се смазват с малко грес, но редовно (веднъж на седмица).

– Не оставяйте ножицата на земята и не я излагайте на атмосферната влага.

На всеки 200 работни часа трябва да се подменят следните комплекти:

- BCL21 Острие комплект (каталожен номер: BCL21BK)
- BCL21 Опорен болт комплект (каталожен номер: 130033)
- BCL21 Комплект за обслужване (каталожен номер: 130034)

За подмяната на тези части се обърнете към вашия дистрибутор

СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ НА СЕЗОНА

Ножицата, акумулаторната батерия и уреда за зареждане да се съхраняват в куфара далече от източници на топлина, защитени от прах и влага. Акумулаторът трябва да е изключен.

- Батерията да не се излага на температура над 45 °С.
- **За да се запази изправността на батерията и да се предотврати повреда, изрично се указва батерията да започне да се съхранява в заредено състояние. Ако ножицата не се използва, зареждайте батерията веднъж на 24 месеца.**
- По време на съхранението не задействайте бутона вкл./изкл. (0/1).
- Извън активния сезон съществува възможност да възложите обслужване и проверка на ножицата и целия комплект в оторизирания сервиз или при производителя.
- Акумулаторната батерия да се съхранява в сухо помещение при температура между 0 и + 25 °С. В близост на разстояние по-малко от 1,5м да няма пожароопасни предмети.

ПРИ НЕИЗПРАВНОСТИ

Когато Вашата ножица отказва да работи:

1. Изключете батерията.
2. Проверете заряда и състоянието на батерията. Ако индикаторът показва 00, заредете батерията с оригиналния уред за зареждане.
3. Проверете кабела и контактите, затегнете куплунга.
4. Ако ножицата не работи, изпратете я в оригиналната и опаковка в оторизирания сервиз.

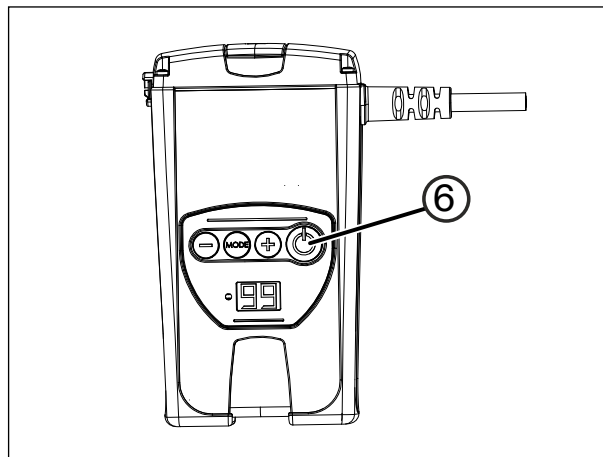
Никога не се опитвайте да разглобявате ножицата и батерията, извън препоръчаните за обслужване действия. Вие ще предизвикате значителна повреда на изделието и загуба на гаранционни права.

ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

Когато батерията е изтощена, ножицата се изключва автоматично.

Индикаторът за заряда изгасва и се подава звуков сигнал (вж. “Таблица на сигналите” стр. 26)

A. Веднага изключете от бутона O/I (6)

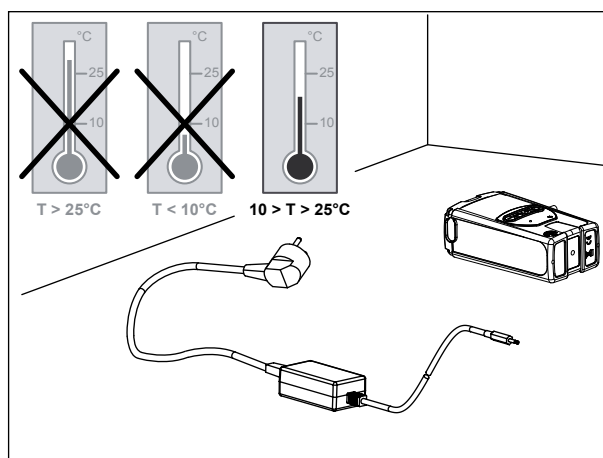


Внимание! Преди първото използване за сезона, батерията трябва да се зареди напълно (на 99%).

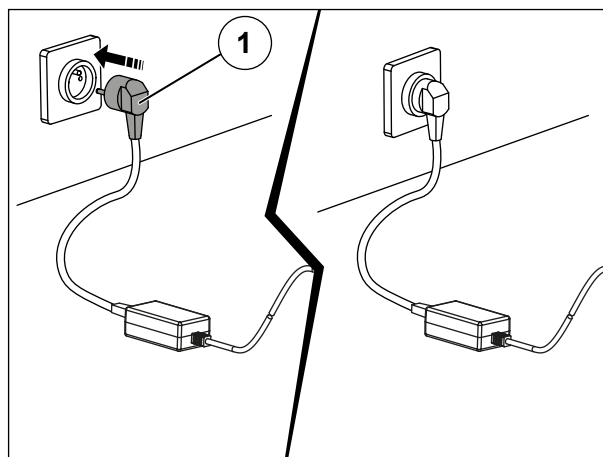
B. Акумулаторната батерия и уреда за зареждане трябва да се поставят в сухо и проветриво помещение при температура между 10°C и 25°C. Те трябва да са защитени от влага и прах. Поставете батерията легнала в хоризонтална позиция.



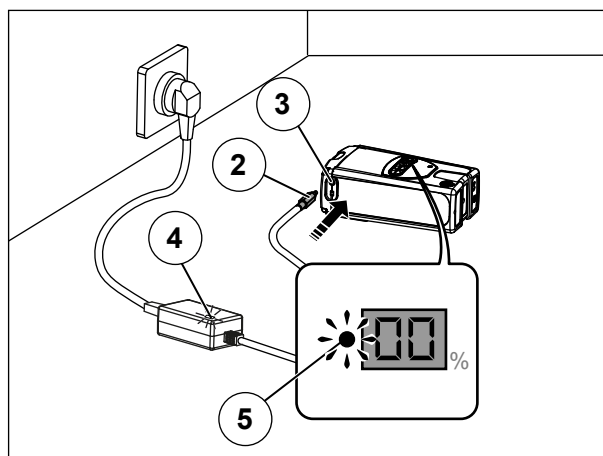
Внимание! Преди да включите уреда за зареждане, проверете дали напрежението и честотата в мрежата съответстват на спецификацията за уреда, дадена от производителя. (Вж. също Правила за безопасност при зареждане стр. 8).



C. Поставете щекера в електрическия контакт (1). Контролната лампа на уреда светва с червена светлина.

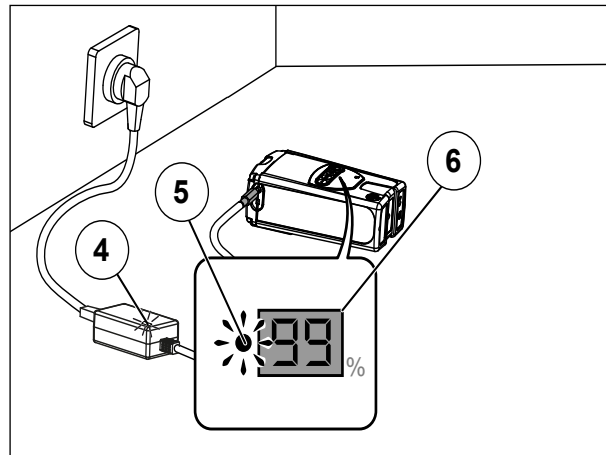


D. Включете захранващия кабел (2) към батерията, посредством щекера (3). Контролната лампа на уреда за зареждане започва да мига със зелена светлина, а лампата на батерията (5) мига в оранжево.

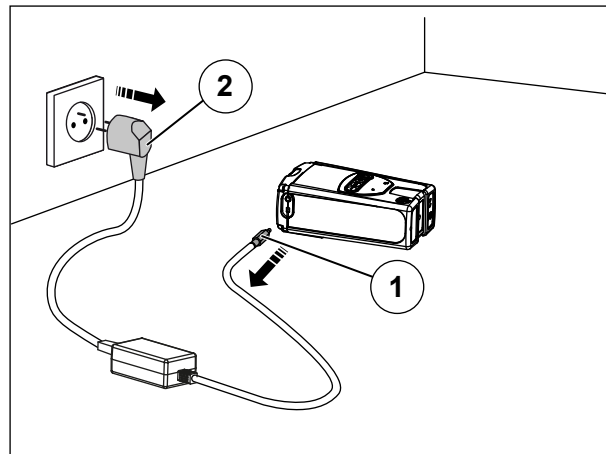


ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

Е. Когато мига лампата (5) до индикатора за заряда, батерията се зарежда. Зареждането е достатъчно, когато индикаторът (6) покаже 99 % и контролната лампа на уреда (4) постоянно свети зелено.



Ф. когато батерията е заредена, първо издърпайте кабела (1) от батерията, а след това щекера (2) от контакта.



Сведение

След дълго съхраняване на батерията (а също и при нова батерия или презимуване, индикаторът може да показва стойност под 99 % при пълно зареждане.

Това е нормално и може да се случи при и нормална работа между 5 цикъла на зареждане.

ПОКАЗВАНЕ НА ОСТАВАЩИЯ КАПАЦИТЕТ НА БАТЕРИЯТА

Индикаторът показва оставащия капацитет в проценти.

- Когато показанието е 99 %, батерията е заредена изцяло.
- Ако в края на работния ден индикаторът показва 55 %, батерията все още не трябва да се зарежда.
- Ако показанието е 00 или малко над тази стойност, батерията веднага трябва да се зареди.
- Показанието на оставащия капацитет трябва да се разбира като бензиномер на автомобил.

ПОДМЯНА НА БАТЕРИЯТА С НОВА

Подмяната да се извършва само в оторизиран сервиз

СЛЕД КРАЯ НА РАБОТНОТО ВРЕМЕ

- Съхранявайте акумулаторната батерия далече от източници на топлина, прах и влага. Диодът на ножицата трябва да е изключен.
- Батерията да не се съхранява при температура над + 25 °С.
- За да се запази батерията за дълго време се препоръчва съхраняването да започне при изцяло заредена батерия. Ако ножицата не се използва, зареждайте батерията на всеки 24 месеца.
- Не задействайте бутона за включване/изключване (O/I) по време на съхраняването.
- За да запазите функциите на батерията, съхранявайте я в помещение с постоянна температура между 0°С и + 25 °С.
- В близост на разстояние под 1,5м да няма пожароопасни предмети.
- Уредът за зареждане не се нуждае от обслужване.

- За почистване отделете уреда от електрическата мрежа. Корпусът на уреда да се почиства с мека кърпа и с неособено активен препарат за миене.
- Ако батерията не се използва повече от 10 дни, то тя започва автоматично да се разрежда, за да се приведе в състояние на съхраняване. При разреждането батерията се загрива.

ВИДОВЕ ГРЕШКИ

ТАБЛИЦА НА ИНДИКАЦИИТЕ И АКУСТИЧНИТЕ СИГНАЛИ	
Нормални показания	
<i>ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ</i>	
88 свети	Капацитет на батерията от 0 до 99 %
00 свети, 1 звуков сигнал на мин.	Батерията е изтощена, заредете я незабавно.
00 мига, 1 звуков сигнална всеки 10 сек.	Не използвайте ножицата, заредете батерията незабавно.
<i>ПРИ ЗАРЕЖДАНЕ</i>	
88 мига на всеки 4 секунди	Капацитет на батерията (от 0 до 99 %)
99 свети непрекъснато	Батерията е напълно заредена
<i>ПРИ СЪХРАНЯВАНЕ</i>	
88 мига	След 10 дни без използване батерията превключва на Stand-by (Показания от 50 до 99).
Предупреждения	
<i>ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ</i>	
°C и 55 се редуват	Изключете уреда. Температурата на батерията е висока.
1 дълъг звуков сигнал и 1 къс	Изключете уреда. Натоварването е високо.
1 дълъг звуков сигнал и 4 къси	Изключете уреда. Температурата на уреда е висока.
<i>ПРИ ЗАРЕЖДАНЕ</i>	
°C и 00 се редуват	Зареждането прекъснато. Температурата на батерията е прекалено ниска.
°C и 45 се редуват	Зареждането прекъснато. Температурата на батерията е прекалено висока.
Съобщения за грешка	
<i>ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ</i>	
88 и един звуков сигнал на всеки 2 минути в течение на 24 часа	Напрежението в батерията след 3 часа без използване е ниско. Незабавно заредете батерията.
<i>ПРИ ЗАРЕЖДАНЕ</i>	
Ръ и ЪЯсе редуват при непрекъснат звуков сигнал	Неизправност при батерията
Ръ и СН се редуват	Проблем с уреда за зареждане

Когато Вашата ножица не работи:

1. Изключете от бутона О/І (проверете дали е загаснал диодът на ножицата).
2. Проверете показанието за наличния капацитет и батерията.
3. Проверете кабела и куплунга.
4. Включете от бутон О/І . Проверете дали свети диодът на ножицата.
5. Натиснете спусъка за да проверите.
6. Ако уредът не работи, изпратете изделието комплект в оригиналната му опаковка в оторизирания сервиз за поправка.

Никога не се опитвайте да отваряте батерията, уреда за зареждане и корпуса на ножицата. Така рискувате възникване на сериозна повреда и изгубване на гаранцията.

ОСОБЕННИ ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

Вансо дава за двигателя на ножицата **2 години** гаранция при спазване на долу изброените условия.

Вансо дава за батерията **2 години** гаранция при спазване на долу изброените условия.

Условията са:

- Зарежданията на батерията за една година, трябва да са по-малко от 100.
- Сумата от изразходвания капацитет броено от първото използване, да не надвишава 1 000 000 mAh.
- Акумулаторната батерия да е използвана при температура между – 5 °C и + 35 °C.
- Батерията да се зарежда при температура между + 10 °C и + 25 °C.
- Батерията да не се разрежда напълно.
- Средната консумация на ток да не надвишава 350 mA.F



ВНИМАНИЕ! НЕ ОТВАРЯЙТЕ НОЖИЦАТА И АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ, ЗА ДА НЕ ЗАГУБИТЕ ГАРАНЦИОННИТЕ СИ ПРАВА. ВЪЗЛОЖЕТЕ ПОПРАВКАТА НА ОТОРИЗИРАН СЕРВИЗ.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ПО "ЕС" НА НОЖИЦАТА

Директива за машини 2006/42/CE

(Отнася се само за Европа)

Производител	SNA Europe
Адрес	BP 20104 Eragny sur Oise, 95613 Cergy Pontoise Cedex (FRANCE)
Лице, отговарящо за комплектоване на техническата документация: Bahco	SNA Europe
Адрес	BP 20104 Eragny sur Oise, 95613 Cergy Pontoise Cedex (FRANCE)

С настоящето декларираме, че така описаната машина:

Родово наименование	Лозарска ножица с електронно управление
Функция	За рязане
Търговско наименование	BCL21
Тип	- Автономна - С възможност за избор на режим
Модел	BCL21
Сериен номер	26Q50000 - 26Q69999

Съответства на изискванията по Директивата за машини(2006/42/CE) както и на изискванията по следните Европейски Директиви:

- За електромагнитна съвместимост (2004/108/EU).
- За ограничаване използването на опасни вещества в електрическите и електронни уреди (2004/65/EU).
- За рециклиране и използване на материалите от стари електрически и електронни уреди (2012/19/EU).

Използвани са следните хармонизиращи Европейски норми (стандарти):

- EN 55014-1 : 2006 + A1 : 2009 + A2 : 2011
- EN 55014-2 : 1997 + A1 : 2001 + A2 : 2008
- EN 61000-3-2 : 2006 + A1 : 2009 + A2 : 2009
- EN 61000-3-3 : 2013
- EN 60745-1 : 2009 + A11 : 2010

2016/04/14
Sergio Calvo
Quality Manager



BP 20104 Eragny sur Oise,
95613 Cergy Pontoise Cedex, France

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ПО "ЕС" НА БАТЕРИЯТА

Директива за машини 2006/42/CE.
(Отнася се само за Европа)

Производител	SNA Europe
Адрес	BP 20104 Eragny sur Oise, 95613 Cergy Pontoise Cedex (FRANCE)
Лице, отговарящо за комплектоване на техническата документация: Bahco	SNA Europe
Адрес	BP 20104 Eragny sur Oise, 95613 Cergy Pontoise Cedex (FRANCE)

С настоящето декларираме, че така описаното изделие:

Родово наименование	Батерия
Функция	За захранване на електрически преносими инструменти Bahco
Търговско наименование	Литиева батерия
Тип	Батерия Li-Ion
Модел	BCL1B1
Сериен номер	26Q50000 - 26Q69999 56Q50000 - 56Q69999

Съответства на изискванията по следната Европейска директива:

- За електромагнетична съвместимост 2004/108/CE
- Използвана е следната хармонизираща Европейска норма (стандарт): NF EN 62133 (08/2013)

Уредът за зареждане на батерията съответства на следните норми (стандарти):

- EN 60335-1 : 2012	- EN 55014-2 : 1997+A1 : 2001+A2 : 2008
- EN 60335-2-29 : 2004+A2 : 2010	- EN 61000-3-2 : 2006+A1 : 2009+A2 : 2009
- EN 62233 : 2008	- EN 61000-3-3 : 2013
- EN 55014-1 : 2006+A1 : 2009+A2 : 2011	- IEC / EN 61960 : 2011

2016/04/14
Sergio Calvo
Quality Manager



BP 20104 Eragny sur Oise,
95613 Cergy Pontoise Cedex, France